

STIHL[®]

STIHL RE 108, 118, 128 PLUS

Uputa za uporabu
Návod k použití
Használati utasítás
Návod na obsluhu

Инструкция по эксплуатации
Інструкція з експлуатації
Instrukcja użytkowania
Ръководство за употреба
Instrucțiuni de utilizare
Uputstvo za upotrebu
Navodilo za uporabo



Содержание

К данной инструкции по эксплуатации	109	Устранение отходов	135
Указания по технике безопасности и технике работы	109	Декларация о соответствии стандартам ЕС	135
Комплектация устройства	115	Сертификат качества	136
Транспортировка устройства	116		
Монтаж, демонтаж распыляющей трубки	116		
Монтаж, демонтаж шланга высокого давления	117		
Подсоединение водоснабжения	118		
Создание безнапорного водоснабжения	118		
Электрическое подключение устройства	119		
Включение устройства	120		
Работы	120		
Примешивание средств для очистки	121		
Выключение устройства	121		
Хранение устройства	122		
Указания по техобслуживанию и техническому уходу	123		
Техническое обслуживание	124		
Ввод в эксплуатацию после длительного складирования	125		
Минимизация износа, а также избежание повреждений	125		
Важные комплектующие	127		
Технические данные	128		
Специальные принадлежности	130		
Устранение неполадок в работе	133		
Указания по ремонту	135		

STIHL®

Уважаемые покупатели,

большое спасибо за то, что вы решили приобрести высококачественное изделие фирмы STIHL.

Данное изделие было изготовлено с применением передовых технологий производства, а также с учетом всех необходимых мер по обеспечению качества. Мы стараемся делать все возможное, чтобы Вы были довольны данным агрегатом и могли беспрепятственно работать с ним.

При возникновении вопросов относительно Вашего агрегата, просим вас обратиться, к Вашему дилеру или непосредственно в нашу бытовую компанию.

Ваш



Др. Nikolas Stihl

К данной инструкции по эксплуатации

Символы на картинках

Все символы на картинках, которые нанесены на устройство, объясняются в данной инструкции по эксплуатации.

Обозначение разделов текста



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Предупреждение об опасности несчастного случая и травмы для людей а также тяжёлого материального ущерба.



УКАЗАНИЕ

Предупреждение о возможности повреждения устройства либо отдельных комплектующих.

Техническая разработка

Компания STIHL постоянно работает над дальнейшими разработками всех машин и устройств; поэтому права на все изменения комплектации поставки в форме, технике и оборудовании мы должны оставить за собой.

Поэтому относительно указаний и рисунков данной инструкции по эксплуатации не могут быть предъявлены никакие претензии.

Указания по технике безопасности и технике работы



При работе с данным агрегатом требуются особые меры по безопасности, поскольку работа выполняется с использованием электрического тока.



Перед первым вводом в эксплуатацию внимательно прочитать всю инструкцию по эксплуатации и надёжно сохранить для последующего пользования.



Несоблюдение инструкции по эксплуатации может оказаться опасным для жизни.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Несовершеннолетние к работе с мойкой высокого давления не допускаются – за исключением людей старше 16 лет, проходящих обучение под присмотром.
- Присматривать за детьми, чтобы гарантировать, что они не будут играть с агрегатом.

- Агрегат разрешается передавать или давать напрокат только тем людям, которые хорошо ознакомлены с данной моделью и обучены обращению с нею – при этом, всегда должна прилагаться инструкция по эксплуатации.
- Не эксплуатировать агрегат, если люди находятся на рабочей территории без защитной одежды.
- Перед началом любых работ на агрегате, например, чисткой, техобслуживанием, заменой комплектующих – **вынимать штепсельную вилку!**

Соблюдать действующие в данной стране правила безопасности, например, профсоюзов, фондов социального страхования, органов по охране труда и других учреждений.

При не использовании агрегат следует отставить в сторону так, чтобы он никому не мешал. Агрегат предохранить от неправомерного пользования, вынуть штепсельную вилку.

Люди, которые из-за ограниченной физической, сенсорной либо психической способности не в состоянии надёжно управлять агрегатом, могут работать с ним только под присмотром либо под поручительство ответственного лица.

Пользователь несет ответственность за несчастные случаи или опасности, угрожающие другим людям либо их имуществу.

Каждый работающий с агрегатом впервые: должен быть проинструктирован

специализированным дилером или другим специалистом, как следует правильно обращаться с агрегатом.

В некоторых странах эксплуатация агрегатов, вырабатывающих шум, может ограничиваться коммунальными постановлениями. Соблюдать принятые в стране нормы.

Перед каждым началом работы необходимо проверить соответствует ли состояние агрегата предписаниям. Особое внимание необходимо обратить на соединительный кабель, штепсельную вилку, шланг высокого давления, разбрызгиватель и устройства безопасности.

Никогда не работать с поврежденным высоконапорным шлангом – заменить немедленно.

Ввод агрегата в эксплуатацию разрешается только в том случае, если не повреждена ни одна из деталей.

Следить за тем, чтобы не повредить шланг высокого давления при переезде через него или в результате растягивания, перегиба или скручивания.

Шланг высокого давления либо присоединительный кабель не использовать для перетягивания либо транспортировки агрегата.

Шланг высокого давления должен быть разрешён для допустимого рабочего давления агрегата.

Допустимое рабочее давление, максимальная допустимая температура и дата изготовления нанесены на оболочке

высоконапорного шланга. На арматуре указаны допустимое давление и дата изготовления.

Принадлежности и комплектующие



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Высоконапорные шланги, арматура и муфты важны для безопасности агрегата. Монтировать только высоконапорные шланги, арматуру, муфты и другие принадлежности, допущенные STIHL для данного агрегата, или детали, аналогичные по своим технологическим свойствам. При возникновении вопросов обратиться к специализированному дилеру. Применять только высококачественные принадлежности. В противном случае существует опасность возникновения несчастных случаев или повреждения агрегата.
- Компания STIHL рекомендует применение оригинальных деталей и принадлежностей STIHL. Они оптимально согласованы по своим свойствам с агрегатом и соответствуют требованиям пользователя.

Не вносить какие-либо изменения в конструкцию агрегата – это может отрицательно сказаться на безопасности. Компания STIHL снимает с себя ответственность за

ущерб, нанесенный людям и имуществу, вследствие применения не допущенных навесных устройств.

Физическое состояние, требуемое для работы

Работающие с агрегатом люди должны быть отдохнувшими, здоровыми и в хорошем физическом состоянии. Тот, кому по состоянию здоровья не следует напрягаться, должен обратиться за советом к врачу, может ли он работать с данным агрегатом.

Работа с устройством после употребления алкоголя, лекарств, снижающих способность реагирования, или наркотиков не разрешается.

Области применения

Мойка высокого давления предназначена для очистки транспортных средств, машин, емкостей, фасадов зданий, конюшен, а также удаления ржавчины без пыли и без искр.

Применение агрегата для других целей не допускается, так как это может привести к несчастным случаям или повреждению агрегата.

Одежда и оснащение

Носить обувь с ребристой подошвой.



Носить защитные очки и защитную одежду. Компания STIHL рекомендует ношение рабочего костюма, во избежание риска травмы при непреднамеренном соприкосновении с высоконапорной струей.

Транспортировка агрегата

Для надежной транспортировки на транспортном средстве агрегат прочно закрепить с помощью ремней от возможного соскальзывания и опрокидывания.

Если агрегат или принадлежности транспортируются при температурах около или ниже 0 °C (32 °F), то мы рекомендуем применение антифриза – см. главу "Хранение агрегата".

Моющие средства



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Агрегат разработан таким образом, чтобы могли использоваться предложенные либо рекомендованные производителем моющие средства.
- Использовать только те моющие средства, которые допускаются для использования с мойками высокого давления. Использование не соответствующих моющих

средств либо химикатов могут привести к угрозе для здоровья, повреждению агрегата и объекта, который необходимо очистить. При возникновении вопросов обратиться к специализированному дилеру.

- Моющие средства всегда использовать в предписанной дозировке – соблюдать соответствующие указания по применению мощных средств.
- Моющие средства могут содержать горючие, легко воспламеняющиеся и опасные для здоровья (ядовитые, едкие, раздражающие) вещества. Моющие средства при контакте с глазами либо кожей немедленно тщательно промыть большим кол-вом чистой воды. При проглатывании немедленно проконсультироваться у врача. **Соблюдать правила техники безопасности изготовителя!**

Перед началом работы



Мойку высокого давления не подсоединять непосредственно к водопроводной сети.

Устройство для чистки высокого давления подсоединяйте к водопроводной сети только вместе с возвратным клапаном – см "Специальные принадлежности".



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Если питьевая вода прошла через обратный клапан, она более не рассматривается как питьевая вода.

Агрегат не эксплуатировать с грязной водой.

При опасности появления грязной воды (например, пливун), следует использовать соответствующий фильтр для воды.

Проверка мойки высокого давления



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Мойка высокого давления должна эксплуатироваться только в надежном эксплуатационном состоянии – **опасность несчастного случая!**
- Выключатель агрегата должен легко устанавливаться в положении **0**
- Выключатель агрегата должен находиться в позиции **0**
- Шланг высокого давления, разбрызгиватель и устройства безопасности проверить на наличие повреждений
- Разбрызгиватель и шланг высокого давления в безупречном состоянии (чистые, легкоподвижные), правильный монтаж

- Для надёжного управления рукоятки должны быть чистыми и сухими, а также не испачканы маслом и грязью
- Не вносить какие-либо изменения в управляющие устройства или устройства безопасности

Присоединение к электросети



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Уменьшение опасности удара током:

- Напряжение и частота агрегата (см. серийную табличку) должны совпадать с напряжением и частотой сети
- Проверить, не повреждены ли соединительный кабель, штепсельная вилка и удлинительный кабель. Повреждённые кабели, муфты и вилки или не соответствующие предписаниям соединительные провода применять не разрешается.
- Электропитание подключается только к штепсельной розетке, монтированной согласно предписаниям
- Изоляция соединительного и удлинительного кабелей, вилки и муфты находится в безупречном состоянии
- Штепсельную вилку, соединительный и удлинительный провод, а также электрические штекерные соединения никогда не брать мокрыми руками



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Соединительный и удлинительный кабели укладывать надлежащим образом:

- Соблюдать минимальные поперечные сечения отдельных кабелей – см. "Подключение агрегата к электросети"
- При прокладке и маркировке соединительного кабеля следить за тем, чтобы не повредить кабель и чтобы никто не подвергался опасности – **осторожно, можно споткнуться!**
- Использование несоответствующих удлинительных кабелей может быть опасным. Использовать только те удлинительные кабели, которые допускаются для ввозного применения и обозначены соответствующим образом, а также имеют достаточное поперечное сечение
- Штепсельная вилка и муфта удлинительного кабеля должны быть водонепроницаемы и не должны лежать в воде
- Рекомендуется, чтобы штепсельные соединения, например, благодаря использованию барабана для кабеля удерживались над землёй на расстоянии минимум 60 мм
- Не допускать истирание о кромки, остроконечные либо острые предметы.
- Не раздавливать в дверных или оконных щелях.

- При переплетении кабелей – вытянуть штепсельную вилку и распутать кабель.
- Барабан для кабеля разматывать всегда полностью, во избежание опасности возникновения пожара вследствие перегрева.

Во время работы



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Никогда не всасывать содержащие растворители жидкости либо неразбавленные кислоты и растворители (например, бензин, жидкое топливо, растворитель для красок либо ацетон). Данные вещества повреждают материалы, которые используются на агрегате. Пары разбрызгиваемой жидкости очень легко возгораются, они взрывоопасные и ядовитые.



При повреждении сетевого провода немедленно вынуть штепсельную вилку – **опасность для жизни вследствие удара электрическим током!**



Сам агрегат, другие электроприборы никогда не обрызгивать высоконапорной струёй либо с использованием шланга для воды – **опасность короткого замыкания!**



Электрические приспособления, соединения и токопроводящие провода не обрызгивать высоконапорной струёй либо с использованием шланга для воды – **опасность короткого замыкания!**



Рабочий не должен направлять струю жидкости ни на самого себя, ни на другого человека, а также очищать струей воды одежду или обувь – **опасность получения травмы!**

Всегда занимать надежное и устойчивое положение.

Соблюдать осторожность при гололедице, влажности, снеге, на льду, на склонах гор, на неровной местности – **опасность поскользнуться!**

Мойку высокого давления устанавливать как можно дальше от очищаемого объекта.

Агрегат эксплуатировать только в положении стоя. Во время работы агрегат не прикрывать, следить за достаточной вентиляцией двигателя.

Не направлять струю высокого давления на животных.

Не направлять струю высокого давления в непросматриваемые зоны.

Дети, животные и посторонние должны находиться на расстоянии.

Следить за тем, чтобы при очистке в окружающую среду не попадали какие-либо опасные вещества (например, асбест, масло), отделяющиеся от очищаемого объекта во время очистки. Обязательно соблюдать соответствующие предписания по охране окружающей среды!

Не обрабатывать высоконапорной струей какие-либо поверхности из асбестоцемента. Наряду с грязью могут также отделяться опасные асбестовые волокна, которые могут попасть в легкие. Особая опасность существует после высыхания обработанных струей поверхностей.

Чувствительные комплектующие из резины, ткани и пр. Не чистить, используя круглую струю, например, с роторной насадкой. При очистке следует соблюдать достаточное расстояние между высоконапорной насадкой и очищаемой поверхностью для того, чтобы избежать повреждения очищаемой поверхности.

Рычаг пистолета-распылителя должен легко перемещаться и после отпущения должен самостоятельно возвращаться в исходное положение.

Разбрызгиватель удерживать прочно обеими руками, для надежного восприятия силы отдачи и крутящего момента, возникающего дополнительно у разбрызгивателей с изогнутой струйной трубкой.

Следить за тем, чтобы не был поврежден соединительный кабель и шланг высокого давления вследствие переезда через него или в результате расплющивания, разрыва и т.д., защитить от воздействия высоких температур и попадания масла.

Соединительный провод не должен контактировать с высоконапорной струей.

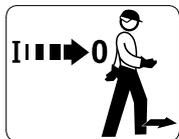
В случае, если агрегат подвергся нагрузке не по назначению (например, воздействие силы в результате удара или падения), то перед дальнейшей работой обязательно проверить эксплуатационное состояние агрегата, см. также раздел "Перед началом работы". Также проверить работу устройств безопасности. Ни в коем случае не пользоваться агрегатом, ненадежным в эксплуатации. В сомнительном случае обратиться к специализированному дилеру.

Прежде чем оставить агрегат: его следует выключить – вынуть штепсельную вилку.

Устройство безопасности

Недопустимо высокое давление при срабатывании устройства безопасности отводится через перепускной клапан назад на сторону всасывания высоконапорного насоса. Устройство безопасности настраивается на заводе и его запрещено регулировать.

По окончании работы



Прежде чем оставлять агрегат, его следует выключить!

- Штепсельную вилку вынуть из штепсельной розетки
- Шланг для воды отсоединить от агрегата и сети водоснабжения

Штепсельную вилку вытянуть из штепсельной розетки не за соединительный кабель, а непосредственно за саму вилку.

Техническое обслуживание и ремонтные работы



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Перед началом проведения работ на агрегате: вытянуть штепсельную вилку из штепсельной розетки.

- Использовать только высококачественные комплектующие. В противном случае существует опасность возникновения несчастных случаев или повреждения агрегата. При возникновении вопросов обратиться к специализированному дилеру.
- Работы на агрегате (например, замена соединительного кабеля) должны производиться только уполномоченными специалистами в области электрики, во избежание возникновения опасностей.

Полимерные детали очищать тряпкой. Острые средства для очистки могут повредить полимер.

Очистить, при необходимости, всасывающие шлицы для охлаждающего воздуха в корпусе двигателя.

Проводить регулярное техобслуживание агрегата. Производить только те работы по техобслуживанию и ремонту, которые описаны в данной инструкции по эксплуатации. Все другие виды работ отдать на выполнение специализированному дилеру.

Компания STIHL рекомендует использовать оригинальные комплектующие STIHL. Они по своим характеристикам оптимально подходят для агрегата и соответствуют требованиям пользователя.

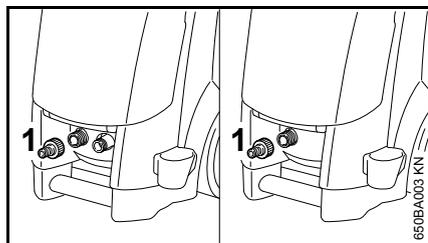
Компания STIHL рекомендует поручить проведение работ по техобслуживанию и ремонту только

специализированному дилеру STIHL. Специализированные дилеры STIHL регулярно посещают курсы по повышению квалификации и в их распоряжении предоставляется техническая информация.

Комплектация устройства

Перед первым введением в эксплуатацию должны монтироваться различные комплектующие принадлежности.

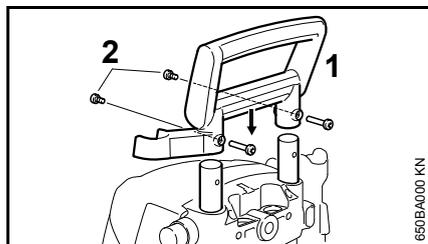
Сединительный патрубок на подаче воды



- Прикрутить соединительный патрубок (1) на подаче воды и затянуть вручную

RE 108, 118

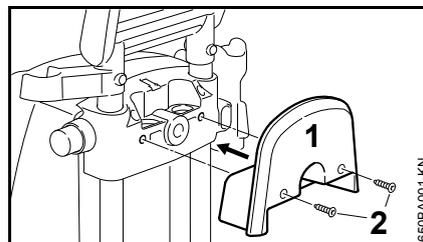
Рукоятка



- Рукоятку (1) одеть сверху на телескопические шины и закрепить двумя болтами (2) и гайками.

RE 108, RE 118, RE 128 PLUS

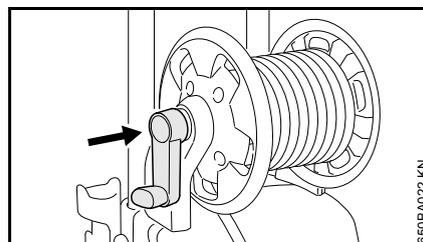
Держатель для высоконапорного шланга



- Держатель (1) для высоконапорного шланга расположить на регулировочном элементе и закрепить болтами (2)

RE 128 PLUS

Поворотная ручка барабана для шланга

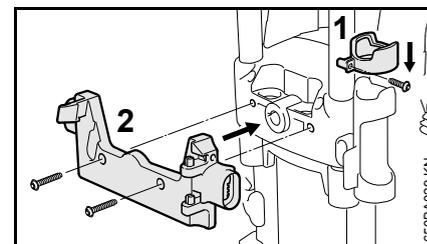


- Поворотную ручку зафиксировать в барабане для шланга

Держатель для плоского шланга в кассете

Плоский шланг в кассете поставляется как специальные принадлежности.

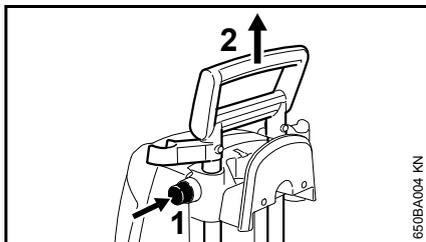
Держатель для плоского шланга в кассете входит в объем поставки и может, при необходимости, монтироваться.



- Стопорное кольцо (1) одеть на держатель разбрызгивателя
- Держатель (2) для плоского шланга в кассете закрепить болтами, которые входят в поставку

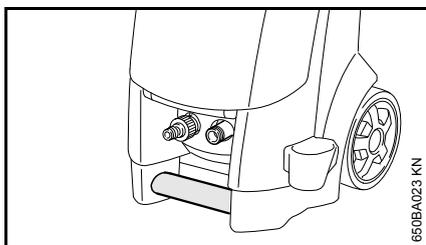
Транспортировка устройства

Рукоятка, регулируемая по высоте



- Для перестановки по высоте нажать кнопку (1) и рукоятку (2) потянуть вверх до упора
- Кнопку отпустить и рукоятку потянуть / поперемещать, пока телескопические шины не войдут в зацепление

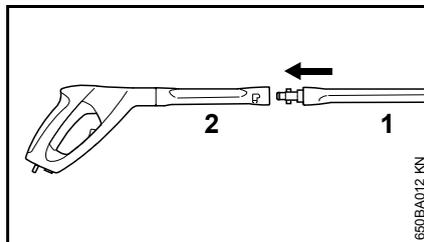
Рукоятка для транспортировки (только RE 118, 128 PLUS)



С помощью рукоятки для транспортировки устройство можно переносить.

Монтаж, демонтаж распыляющей трубки

Струйная трубка

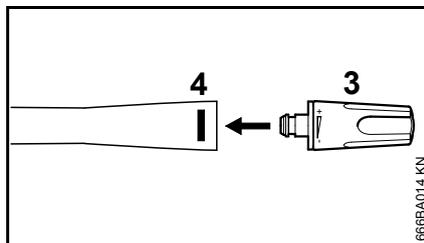


- Струйную трубку (1) ввести в крепление пистолета-распылителя (2), повернуть на 90° и зафиксировать.

Демонтаж

- Струйную трубку (1) ввести в крепление пистолета-распылителя (2), повернуть на 90° и вынуть из крепления

Насадка



- Насадку (3) ввести в струйную трубку, пока не произойдет фиксация блокировки (4) – при этом, кнопка блокировки выскочит снова наружу –

регулируемая плоскоструйная насадка имеет предохранитель от проворачивания, который следует выровнять относительно паза на струйной трубке

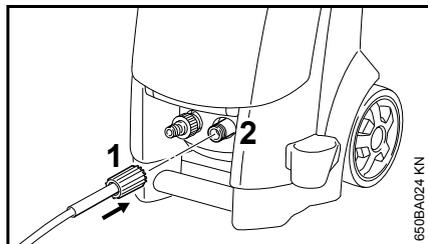
Демонтаж

- Нажать блокировку (4) и вынуть насадку (3)

Монтаж, демонтаж шланга высокого давления

RE 108, RE 118

Монтаж высоконапорного шланга



- Высоконапорный шланг одеть на соединительный патрубок (2)
- Установить накидную гайку (1), вручную закрутить и затянуть

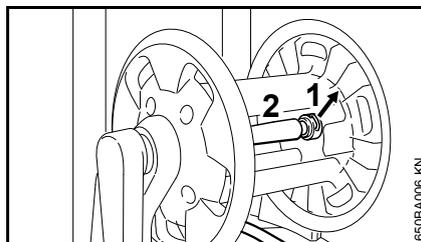
Демонтировать высоконапорный шланг

- Накидную гайку (1) повернуть вниз
- Высоконапорный шланг снять с соединительного патрубка (2)

RE 128 PLUS

Высоконапорный шланг уже подсоединён.

Демонтировать высоконапорный шланг



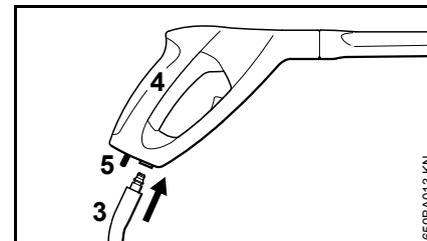
- Вынуть штекер с фиксирующей пружиной (1) и высоконапорный шланг (2) из подсоединительного штуцера

Монтаж высоконапорного шланга

- Высоконапорный шланг (2) одеть на соединительный патрубок барабана для шланга
- Штекер с фиксирующей пружиной (1) ввести в соединительный патрубок

Высоконапорный шланг на пистолете-распылителе

Монтаж



- Соединительный патрубок высоконапорного шланга (3) ввести в крепление пистолета-распылителя (4) – пока он не зафиксируется

Демонтаж

- Нажать стопорный рычаг (5) и высоконапорный шланг (3) вынуть из фиксации пистолета-распылителя

Удлинение высоконапорного шланга

Всегда использовать только одно удлинения для высоконапорного шланга – см. "Специальные принадлежности"

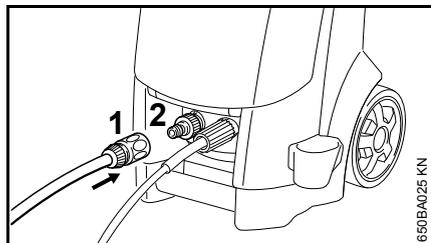
Подсоединение водоснабжения

Устройство во время эксплуатации на всасывание может снабжаться водой также из водоёмов, цистерн, ёмкостей и подобного. – см. раздел "Создание безнапорной подачи воды".

Шланг для подачи воды перед подсоединением к устройству промыть немного водой, чтобы в устройство не могли попасть песок и другие частицы грязи.

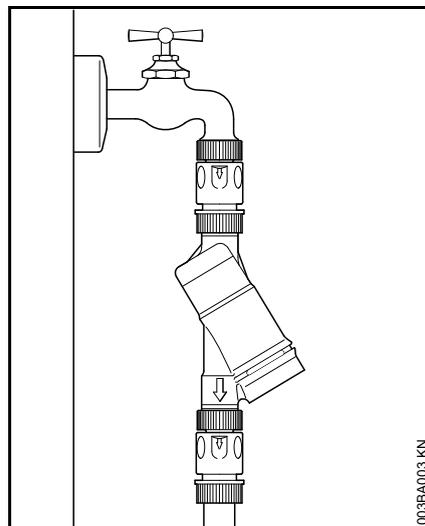
Подсоединить шланг

- Шланг подсоединить к водопроводному крану (диаметр 1/2", длина минимум 10 м, для поглощения импульсов давления. Максимальная длина 25 м)



- Муфту (1) одеть на подсоединение шланга (2)
- Открыть водопроводный кран

Подсоединение к водопроводной сети



При подсоединении к сети водоснабжения между водопроводным краном и шлангом должен быть установлен возвратный клапан согласно IEC/EN 60335-2-79.

Если питьевая вода прошла через обратный клапан, она более не рассматривается как питьевая.

Для предотвращения попадания обратного потока воды из мойки высокого давления в водопроводную сеть необходимо соблюдать нормы местного предприятия водоснабжения.

Создание безнапорного водоснабжения

Мойка высокого давления может использоваться на всасывания только с набором для всасывания (специальные принадлежности).

УКАЗАНИЕ

Обязательно следует использовать фильтр для воды.

- Агрегат подсоединить к сети снабжения напорной водой и привести коротко в действие согласно прилагаемой инструкции по эксплуатации.
- Выключить агрегат
- Разбрызгиватель снять с высоконапорного шланга
- Соединение шланга отвинтить от присоединения для подачи воды
- Набор для всасывания подсоединить с помощью поставляемого присоединительного элемента

Обязательно использовать поставляемый в наборе для всасывания соединительный элемент. Соединения шланга, серийно поставляемые с мойкой высокого давления, при эксплуатации на всасывание не являются герметичными и поэтому не подходят для всасывания воды.

- Всасывающий шланг заполнить водой и всасывающий колпак всасывающего шланга погрузить в емкость с водой – **не использовать грязную воду.**

- Высоконапорный шланг держать рукой по направлению вниз
- Включить агрегат
- Подождать, пока из подсоединения высоконапорного шланга не будет выходить равномерная струя
- Выключить агрегат
- Подсоединить разбрызгиватель
- Включить агрегат с открытым пистолетом-распылителем
- Пистолет-распылитель коротко привести в действие несколько раз, для как можно быстрого удаления воздуха из агрегата

Электрическое подключение устройства

Напряжение и частота агрегата (см. заводскую табличку) должны совпадать с напряжением и частотой сети.

Минимальный предохранитель подсоединения к сети должен быть выполнен в соответствии со значением, заданным в Технических характеристиках – см. "Технические характеристики".

Устройство следует подключать к электропитанию через автоматический выключатель дифференциальной защиты, который прерывает подвод электропитания, если ток утечки к земле превышает 30 мА в течение 30 мс.

Подключение к сети должно соответствовать нормам IEC 60364-1, а также действующим в данной стране предписаниям.

Возникающие при включении агрегата колебания напряжения при неблагоприятных характеристиках сети (высокое полное сопротивление сети) могут причинить ущерб другим подключённым пользователям. Если полное сопротивление сети ниже 0,15 Ом, то неполадки возникнуть не могут.

Удлинительный кабель должен, в зависимости от напряжения сети и длины кабеля, иметь приведённое минимальное поперечное сечение.

Длина кабеля	Минимальное поперечное сечение
--------------	--------------------------------

220 В – 240 В:

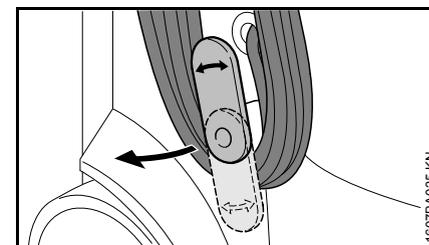
до 20 м	1,5 мм ²
от 20 м до 50 м	2,5 мм ²

100 В – 127 В:

до 10 м	AWG 14 / 2,0 мм ²
от 10 м до 30 м	AWG 12 / 3,5 мм ²

Подсоединение к штепсельной розетке сети

Перед подсоединением к сети энергоснабжения проверить выключено ли устройство – см. "Выключение устройства"



- Нижний держатель поднять вверх и снять соединительный провод
- Штепсельную вилку устройства либо штепсельную вилку удлинительного кабеля вставить в соответствующим образом инсталлированную штепсельную розетку

Включение устройства

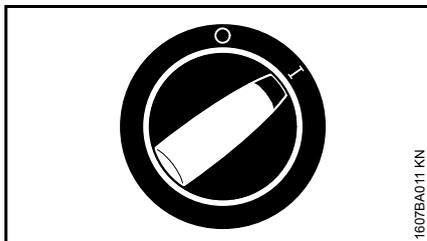
- Открыть водопроводный кран



УКАЗАНИЕ

Устройство включать только при подсоединенном шланге для подачи воды и открытом водопроводном кране. Иначе возникает недостаток воды, что может привести к повреждению устройства.

- Полностью размотать высоконапорный шланг



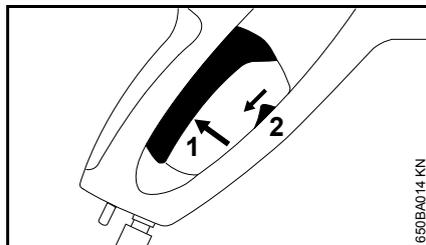
6607BA011 KN

- Выключатель устройства повернуть в позицию I – устройство находится в режиме готовности (Standby)

Работы

Привести в действие пистолет-распылитель

- Пистолет-распылитель направлять на очищаемый объект – **не на людей!**
- Роторную насадку, если имеется, держать при пуске направленной вниз



650BA014 KN

- Предохранительный рычаг (2) сместить вниз – фиксация рычага (2) будет снята

- Нажать рычаг (1)

Двигатель при отпуске рычага выключается.

Режим готовности (Standby)



УКАЗАНИЕ

Устройство оставить работать в режиме готовности (Standby) максимум 5 минут. При прерывании работы более чем на 5 минут, при рабочих паузах или если устройство оставляется без надзора, выключить

устройство с помощью выключателя на устройстве – см. "Выключение устройства".

Высоконапорный шланг

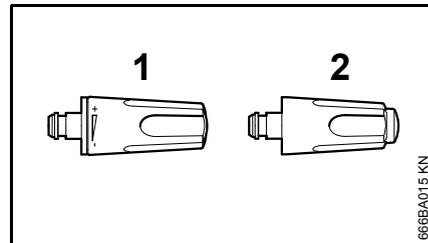


УКАЗАНИЕ

Высоконапорный шланг не перегибать и не образовывать из него петли.

Следить за тем, чтобы на высоконапорный шланг не укладывались какие-либо тяжелые предметы и чтобы через него не переезжало какое-либо транспортное средство.

Насадки



666BA015 KN

Плоскоструйная насадка (1)

Рабочее давление может регулироваться на насадке бесступенчато.

Угол распыления 15°, максимальный эффект на расстоянии приблизительно 7 см.

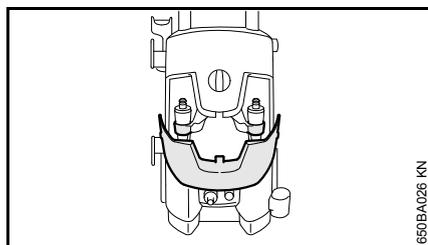
- Повернуть установочную втулку

Роторная насадка (2)

Насадка с вращающейся струей для сильных загрязнений на твердых поверхностях. Максимальный эффект на расстоянии приблизительно 10 см.

Распылительное устройство может также эксплуатироваться без насадок при низком давлении, например, для промывки более большим количеством воды.

Ящик для хранения насадок



- Открыть крышку – в держателях может храниться роторная насадка и плоскоструйная насадка

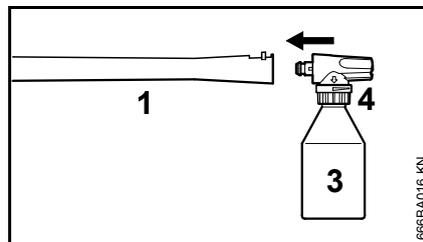
Хранение принадлежностей

Пистолет-распылитель, струйная трубка, бутылка со средством для очистки и очистительные иглы могут храниться непосредственно на устройстве – см. "Важные комплектующие".

Примешивание средств для очистки

Следить за тем, чтобы моющие средства не присыхали к подлежащему чистке объекту.

- Демонтировать насадку со струйной трубки – см. "Монтаж, демонтаж струйной трубки"



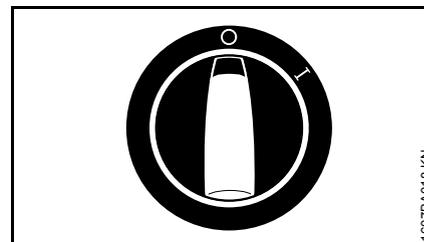
- Монтировать набор для распыления (3) на струйную трубку (1) – набор для распыления оснащен предохранителем от проворачивания, выверить его по канавке на струйной трубке

В емкость набора для распыления залить разбавленное в предписанном соотношении чистящее средство марки STIHL (приблизительно 0,5 л).

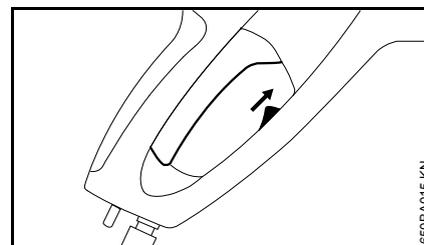
- только RE 118 и 128 Plus: с помощью установочного кольца (4) отрегулировать количество примешиваемого чистящего средства
- Чистящие средства наносить снизу вверх

Максимальный эффект при расстоянии 1 м.

Выключение устройства

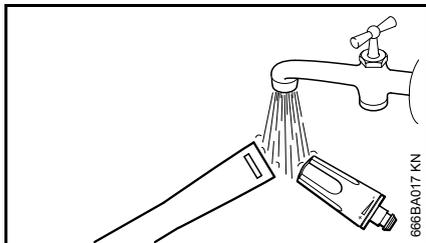


- Выключатель устройства установить в позицию 0 и закрыть водопроводный кран
- Работать пистолетом-распылителем до тех пор, пока вода не будет только капать из насадки (устройство теперь в безопасном состоянии)
- Рычаг отпустить



- Предохранительный рычаг пистолета-распылителя сместить вверх – рычаг будет зафиксирован, таким образом будет предотвращено непреднамеренно включение
- Штепсельную вилку вынуть из штепсельной розетки
- Шланг снять с водопроводного крана и устройства

После пользования



- Блокировку струйной трубки и насадку промыть водой, чтобы не образовались какие-либо отложения
- Высокоскоростной шланг и соединительный провод намотать на предусмотренные для этого держатели – см. "Основные детали"

Хранение устройства

Устройство храните в сухом, защищенном от мороза помещении.

Если защита от мороза не может быть обеспечена, то засосите в насос антифриз на основе гликоля, – как для транспортных средств:

- Шланг для подвода воды погрузите в емкость с антифризом.
- Пистолет-распылитель без струйной трубки погрузите в ту же самую емкость.
- Включите устройство при открытом пистолете-распылителе.
- Работайте пистолетом-распылителем до тех пор, пока не будет выступать равномерная струя.
- Остатки антифриза храните в закрытой емкости.

Указания по техобслуживанию и техническому уходу

Данные относятся к нормальным условиям эксплуатации. При более длительных ежедневных часах работы указанные интервалы следует соответствующим образом сократить. При не регулярной эксплуатации интервалы могут быть соответственно удлинены.		Перед началом работы	По окончании работы или ежедневно	Ежемесячно	При повреждении	При необходимости
Устройство в сборе	Визуальный контроль (состояние, герметичность)	X				
	Очистка		X			X
Подсоединения на высоконапорном шланге	Очистка		X			X
	Смазка					X
Соединительный штепсель струйной трубки и соединительная муфта пистолета-распылителя	Очистка	X				X
Фильтр для подачи воды на высоконапорном входе	Очистка			X		X
	Замена				X	
Высоконапорная насадка	Очистка		X			
	Замена				X	
Вентиляционные отверстия	Очистка					X
Опоры	Контроль					X
	Замена				X	

Техническое обслуживание

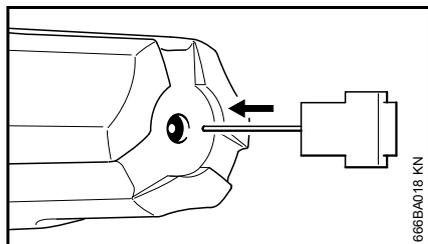
Перед проведением работ по техобслуживанию или очисткой агрегата всегда вытаскивать штепсельную вилку.

С целью обеспечения бесперебойной эксплуатации мы рекомендуем проведение следующих работ после каждого пользования агрегатом:

- Перед монтажом промыть водой водопроводный шланг, высоконапорный шланг, струйную трубку и принадлежности
- Муфты очистить от песка и пыли
- Набор для распыления промыть после использования водой

Почистить насадку

Засорение насадки имеет следствием слишком высокое давление насоса, поэтому насадку необходимо сразу очистить.



- Выключить агрегат
- Задействуйте пистолет-распылитель до тех пор, пока вода не будет стекать из

распыляющей головки по капле – устройство теперь в безнапорном состоянии.

- Демонтаж насадки
- Насадку прочистить очистительной иглой

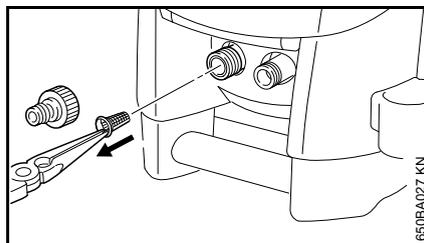
УКАЗАНИЕ

Насадку чистить только тогда, когда она демонтирована

- Насадку спереди промыть водой

Очистка фильтра на подаче воды

Фильтр на подаче воды очищать, в зависимости от потребности, ежемесячно или чаще.



- Ослабить подсоединение шланга
- Фильтр осторожно вынуть с помощью щипцов и промыть водой
- Перед применением убедиться, что фильтр исправный – повреждённый фильтр заменить

Очистка вентиляционных отверстий

Агрегат должен содержаться в чистоте, чтобы охлаждающий воздух мог свободно входить и выходить через отверстия.

Смазка муфт

При необходимости, смазать муфты на пистолете-распылителе для подсоединения высоконапорного шланга и струйной трубки.

Ввод в эксплуатацию после длительного складирования

Из-за длительного времени хранения минеральный осадок воды может откладываться в помпе. В результате этого двигатель запускается лишь с трудом или вообще не запускается.

- Устройство подсоединить к водопроводу и промыть тщательно водопроводной водой, штепсельная вилка должна быть вынута.
- Штепсельную вилку вставить в штепсельную розетку
- Включить устройство с открытым пистолетом-распылителем

Минимизация износа, а также избежание повреждений

Соблюдение заданных величин, указанных в данной инструкции по эксплуатации, поможет избежать преждевременный износ и повреждение устройства.

Эксплуатация, техническое обслуживание и хранение устройства должны осуществляться так тщательно, как это описано в данной инструкции по эксплуатации.

За все повреждения, которые были вызваны несоблюдением указаний относительно техники безопасности, работы и технического обслуживания, ответственность несёт сам пользователь. Это особенно актуально для таких случаев:

- внесение изменений в продукте, которые не разрешены фирмой STIHL
- Были использованы инструменты либо принадлежности, которые не допускаются к пользованию с данным устройством, не подходят либо имеют низкое качество
- Пользование устройством не по назначению
- Устройство было использовано для спортивных мероприятий и соревнований
- Повреждение вследствие эксплуатации устройства с дефектными комплектующими

- Повреждения, причиненные морозом
- Повреждения вследствие подвода неправильного напряжения
- Повреждения вследствие плохого водоснабжения (например, слишком малое поперечное сечение питающего шланга)

Работы по техническому обслуживанию

Все работы, перечисленные в разделе "Указания по техническому обслуживанию и техуходу" должны проводиться регулярно. В случае если данные работы по техническому обслуживанию не могут быть выполнены самим пользователем, необходимо обратиться к специализированному торговому агенту.

Фирма STIHL рекомендует поручить проведение работ по техобслуживанию и ремонту только специализированному торговому агенту фирмы STIHL. Специализированные торговые агенты фирмы STIHL посещают регулярно курсы по повышению квалификации и в их распоряжении предоставляется техническая информация.

Если данные работы не проводятся либо выполняются не надлежащим образом, то могут возникнуть повреждения, за которые отвечает сам пользователь. К ним кроме прочих относятся:

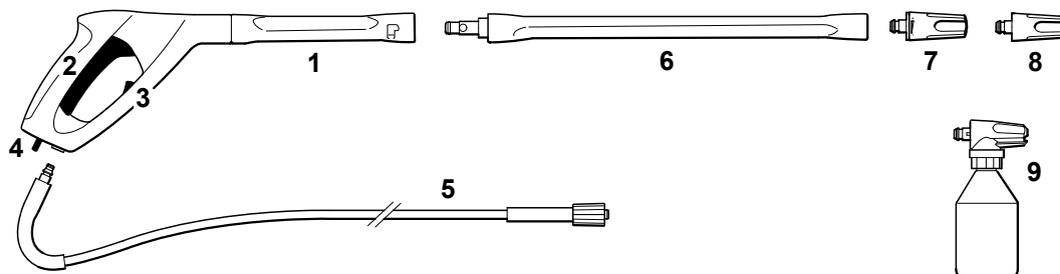
- Повреждения компонентов устройства вследствие неправильного или недостаточного проведения работ по техобслуживанию
- Коррозия и другие повреждения как следствие неправильного хранения
- Повреждения устройства вследствие использования запасных частей низкого качества

Быстроизнашивающиеся детали

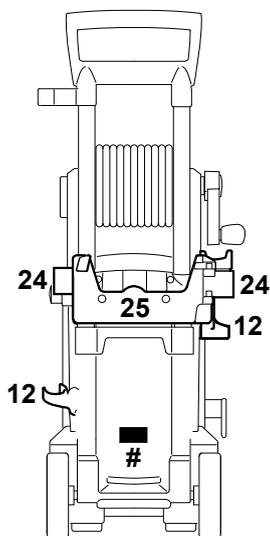
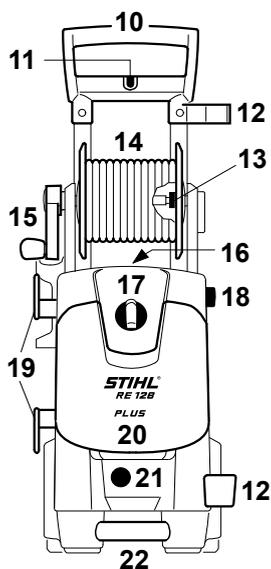
Некоторые детали мотоустройства, даже при применении их по назначению, подвержены нормальному износу и должны своевременно заменяться, в зависимости от вида и продолжительности их использования. К этому относятся, среди прочего:

- высоконапорные сопла
- высоконапорные шланги

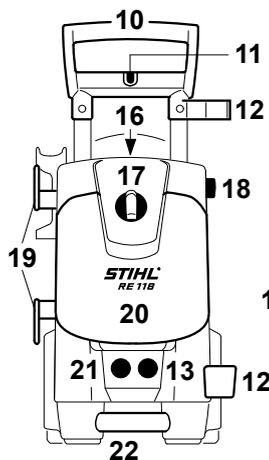
Важные комплектующие



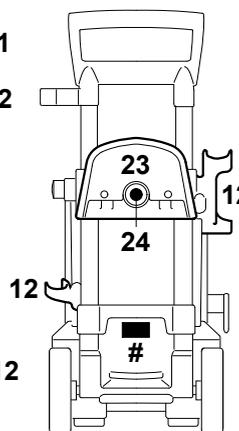
RE 128 PLUS



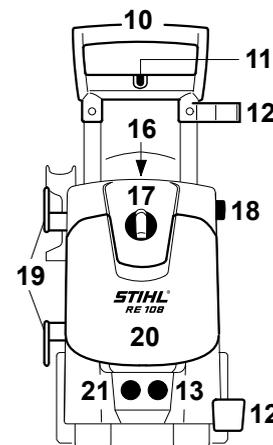
RE 118



RE 108
RE 118



RE 108



- 1 Пистолет-распылитель
- 2 Рычаг
- 3 Предохранительный рычаг
- 4 Стопорный рычаг
- 5 Высоконапорный шланг
- 6 Струйная трубка
- 7 Плоская насадка, регулируемая
- 8 Вращающаяся насадка
- 9 Набор для опрыскивания
- 10 Рукоятка
- 11 Крепление щётки для мытья поверхностей
- 12 Крепление струйной трубки
- 13 Подсоединение высоконапорного шланга
- 14 Барабан для шланга
- 15 Поворотная ручка барабана для шланга
- 16 Крепление очистительной иглы
- 17 Выключатель устройства
- 18 Кнопка для регулировки рукоятки по высоте
- 19 Крепление соединительного провода
- 20 Откидная крышка ящика для хранения
- 21 Подсоединение для подачи воды
- 22 Ручка для транспортировки
- 23 Держатель шланга
- 24 Крепление набора для опрыскивания
- 25 Держатель для плоского шланга в кассете
- # Заводская табличка устройства

Технические данные

Данные системы электрики

RE 108

Параметры сети	230 В / 1~ / 50 Гц ¹⁾
электроснабжение:	230 В - 240 В
ия:	1~ / 50 Гц ²⁾
	220 В / 1~ / 50 Гц ³⁾
	110 В / 1~ / 60 Гц ⁴⁾
	120 В / 1~ / 60 Гц ⁵⁾
Мощность:	1,7 кВт ^{1) 2) 3)}
	1,4 кВт ^{4) 5)}
Потребление тока:	8 А ³⁾
	9 А ^{1) 2)}
	13 А ⁴⁾
	11,7 А ⁵⁾
Предохранитель:	10 А ^{1) 2) 3)}
ь:	15 А ^{4) 5)}
Класс защиты:	I
Вид защиты:	IP X5

RE 118

Параметры сети	230 В / 1~ / 50 Гц ¹⁾
электроснабжение:	230 В - 240 В
ия:	1~ / 50 Гц ²⁾
Мощность:	2,1 кВт ^{1) 2)}
Потребление тока:	9,2 А ^{1) 2)}
Предохранитель:	10 А ^{1) 2)}
ь:	10 А ^{1) 2)}
Класс защиты:	I
Вид защиты:	IP X5

RE 128 PLUS

Параметры сети	230 В / 1~ / 50 Гц ¹⁾
электроснабжение:	230 В - 240 В
ия:	1~ / 50 Гц ²⁾
	120 В / 1~ / 60 Гц ⁵⁾
	220 В / 1~ / 60 Гц ⁶⁾
Мощность:	2,3 кВт ^{1) 2) 6)}
	1,4 кВт ⁵⁾
Потребление тока:	10 А ^{1) 2)}
	13 А ⁶⁾
	13,5 А ⁵⁾
Предохранитель:	10 А ^{1) 2)}
ь:	15 А ^{5) 6)}
Класс защиты:	I
Вид защиты:	IP X5
1)	Конструктивное исполнение 230 В / 50 Гц
2)	Конструктивное исполнение 230 В - 240 В / 50 Гц
3)	Конструктивное исполнение 220 В / 50 Гц
4)	Конструктивное исполнение 110 В / 60 Гц
5)	Конструктивное исполнение 120 В / 60 Гц
6)	Конструктивное исполнение 220 В / 60 Гц

Гидравлические данные**RE 108**

Рабочее давление:	11 Мпа ^{1) 2) 3)} (110 бар) 8,4 Мпа ^{4) 5)} (84 бар)
Макс. допустимое давление:	12 Мпа ^{1) 2) 3)} (120 бар) 10 Мпа ^{4) 5)} (100 бар)
Макс. давление на подаче воды:	1 Мпа (10 бар)
Макс. поток воды:	440 л/ч ^{1) 2) 3) 5)} 430 л/ч ⁴⁾
Поток воды согласно EN 60335-2-79:	380 л/ч ^{1) 2) 3)} 370 л/ч ⁴⁾ 355 л/ч ⁵⁾
Максимальная высота всасывания:	1 м ^{1) 2) 3)} 0,5 м ^{4) 5)}
Макс. температура на подаче воды	
Эксплуатация с водой под давлением:	40 °С
Эксплуатация на всасывание:	20 °С
Максимальная сила отдачи:	15,6 Н ^{1) 2) 3)} 13,2 Н ⁴⁾ 12,7 Н ⁵⁾

RE 118

Рабочее давление:	12,5 Мпа ^{1) 2)} (125 бар)
Макс. допустимое давление:	14 Мпа ^{1) 2)} (140 бар)
Макс. давление на подаче воды:	1 Мпа (10 бар)
Макс. поток воды:	500 л/ч ¹⁾
Поток воды согласно EN 60335-2-79:	400 л/ч ^{1) 2)}
Максимальная высота всасывания:	1 м ^{1) 2)}
Макс. температура на подаче воды	
Эксплуатация с водой под давлением:	60 °С
Эксплуатация на всасывание:	20 °С
Максимальная сила отдачи:	17,7 Н ^{1) 2)}

RE 128 PLUS

Рабочее давление:	13,5 Мпа ^{1) 2)} (135 бар) 14 Мпа ⁶⁾ (140 бар) 9,5 Мпа ⁵⁾ (95 бар)
Макс. допустимое давление:	15 Мпа ^{1) 2) 6)} (150 бар) 11,1 Мпа ⁵⁾ (111 бар)
Макс. давление на подаче воды:	1 Мпа (10 бар)
Макс. поток воды:	500 л/ч ^{1) 2) 6)} 440 л/ч ⁵⁾
Поток воды согласно EN 60335-2-79:	420 л/ч ^{1) 2) 6)} 355 л/ч ⁵⁾

Максимальная высота всасывания:	1 м ^{1) 2) 6)} 0,5 м ⁵⁾
Макс. температура на подаче воды	
Эксплуатация с водой под давлением:	60 °С
Эксплуатация на всасывание:	20 °С
Максимальная сила отдачи:	19,2 Н ^{1) 2)} 19,5 Н ⁶⁾ 13,6 Н ⁵⁾

- 1) Конструктивное исполнение 230 В / 50 Гц
- 2) Конструктивное исполнение 230 В - 240 В / 50 Гц
- 3) Конструктивное исполнение 220 В / 50 Гц
- 4) Конструктивное исполнение 110 В / 60 Гц
- 5) Конструктивное исполнение 120 В / 60 Гц
- 6) Конструктивное исполнение 220 В / 60 Гц

Размеры**RE 108**

Длина ок.:	360 мм
Ширина ок.:	340 мм
Высота около:	610 мм / 870 мм

RE 118

Длина ок.:	360 мм
Ширина ок.:	340 мм
Высота около:	640 мм / 900 мм

RE 128 PLUS

Длина ок.:	319 мм
Ширина ок.:	366 мм
Высота около:	696 мм / 900 мм

Вес

RE 108

Устройство:	16 кг
Состояние готовности к эксплуатации:	18,3 кг

RE 118

Устройство:	17 кг
Состояние готовности к эксплуатации:	18,8 кг

RE 128 PLUS

Устройство:	17 кг
Состояние готовности к эксплуатации:	20 кг

Высоконапорный шланг

RE 108 *:	7 м, текстильная ткань
	8 м, армированная металлом ткань
RE 118:	8 м, армированная металлом ткань
RE 128 PLUS:	9 м, армированная металлом ткань

*) в зависимости от исполнения

Значения уровня звука и вибраций

Уровень звукового давления L_p согласно ISO 3744 (расстояние 1 м)

RE 108:	71,3 дБ(A) ^{1) 2) 3)} 72,7 дБ(A) ⁴⁾
RE 118:	68,7 дБ(A) ^{1) 2)} 71,3 дБ(A) ⁴⁾
RE 128 PLUS:	69,9 дБ(A)

Уровень мощности звука L_w согласно ISO 3744

RE 108:	84 дБ(A) ^{1) 2) 3)} 85,3 дБ(A) ⁴⁾
RE 118:	81,4 дБ(A) ^{1) 2)} 84,1 дБ(A) ⁴⁾
RE 128 PLUS:	82,6 дБ(A)

Величина вибраций a_{hv} на ручке согласно ISO 5349

RE 108:	< 2,5 м/с ²
RE 118:	< 2,5 м/с ²
RE 128 PLUS:	< 2,5 м/с ²

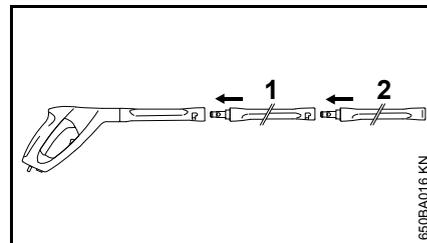
- 1) Модификация 230 В
- 2) Модификация 230 В – 240 В
- 3) Модификация 220 В
- 4) Модификация 110 В

Для уровня звукового давления и уровня звуковой мощности величина K-составляет согласно RL 2006/42/EG = 1,5 дБ(A); для уровня вибраций величина K-составляет согласно RL 2006/42/EG = 2,0 м/с².

Специальные принадлежности

Указания по применению и ограничениям применения

Удлинение струйной трубки



Принципиально может применяться только одно удлинение струйной трубки (1) между пистолетом-распылителем и серийной струйной трубкой (2).

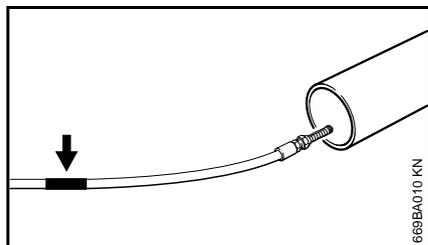
RA 101

RA 101 эксплуатировать на пистолете-распылителе непосредственно, либо вместе с поставляемым с ним удлинением струйной трубки. Не монтировать другое удлинение струйной трубки.

Пескоструйное устройство влажного распыления

Пескоструйное устройство влажного распыления эксплуатировать на пистолете-распылителе непосредственно, либо вместе с удлинением струйной трубки. Не монтировать другое удлинение струйной трубки.

Набор для очистки трубок, 15 м



На шланге для чистки под насадкой находится маркировка (см. стрелка).

- Шланг ввести в подлежащую чистке трубку до маркировки – лишь после этого включить агрегат

Если при вытягивании шланга из трубки станет видна маркировка:

- Выключить агрегат
- Привести в действие пистолет-распылитель, пока агрегат не станет безнапорным
- Шланг полностью вынуть из трубки

Никогда не вытаскивать шланг из трубки при включенном агрегате.

Плоский текстильный шланг в кассете

Шланг низкого давления для присоединения мойки высокого давления к водопроводному крану. С помощью кассеты плоский тканевый шланг можно сматывать и разматывать, а также хранить непосредственно на устройстве с экономией места.

Удлинения высоконапорного шланга

- Текстильная ткань, 7 м
- Металлическая ткань, 7 м
- Металлическая ткань, 10 м

Всегда присоединять только одно удлинение высоконапорного шланга между устройством и высоконапорным шлангом.

Вращающаяся моющая щетка

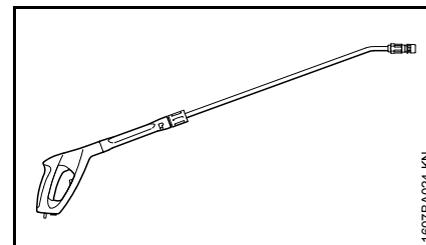
Вращающуюся мощную щётку эксплуатировать на пистолете-распылителе либо непосредственно, либо вместе с удлинением струйной трубки. Не монтировать другое удлинение струйной трубки.

Загнутая струйная трубка

Загнутую струйную трубку эксплуатировать на пистолете-распылителе либо непосредственно, либо вместе с удлинением струйной трубки. Не монтировать другое удлинение струйной трубки.

Насадка может очищаться с помощью очистительной иглы, которая поставляется вместе с ней.

Загнутая струйная трубка, длинная



Длинную загнутую струйную трубку эксплуатировать только непосредственно на пистолете-распылителе. Не монтировать удлинение струйной трубки.

Не направлять на непросматриваемые углы, где могут находиться люди. Насадка может очищаться с помощью очистительной иглы, которая поставляется вместе с ней.

Фильтр для воды

Для очистки воды из водопроводной сети, а также при безнапорном режиме всасывания.

Обратный клапан

Обратный клапан – предотвращает обратное течение воды из мойки высокого давления в сеть снабжения питьевой водой.

Другие специальные принадлежности

- Моющая щётка для поверхностей
- Набор для чистки
- Набор для всасывания
- Средства для чистки и ухода для различных областей применения

русский

Актуальную информацию по этим и другим специальным принадлежностям можно получить у специализированного дилера STIHL.

Устранение неполадок в работе

Перед проведением работ на устройстве вынуть штепсельную вилку, закрыть водопроводный кран и привести в действие пистолет-распылитель до тех пор, пока давление не понизится.

Неисправность	Причина	Устранение
Двигатель при включении не запускается (гудит при включении)	Напряжение сети очень низкое или не в порядке	Проконтролировать электрическое подключение Проверить вилку, кабель и выключатель
	Проверить удлинитель кабеля с неправильным поперечным сечением	Применять удлинение с достаточным поперечным сечением, см. "Подключение устройства к электросети"
	Удлинение кабеля слишком длинное	Устройство подсоединить без, либо с более коротким удлинением кабеля
	Сетевой предохранитель отключен	Выключить устройство, задействовать пистолет-распылитель до тех пор, пока вода не будет стекать из распыляющей головки только по капле, задействовать предохранительный рычаг, включить сетевой предохранитель
	Пистолет-распылитель не задействован	При включении пистолет-распылитель следует задействовать
Двигатель непрерывно включается и выключается	Высоконапорный насос или разбрызгиватель негерметичны	Ремонт устройства поручить специализированному дилеру ¹⁾
Двигатель останавливается	Устройство отключается вследствие перегрева двигателя	Проверить, совпадает ли напряжение сети электроснабжения с напряжением устройства, двигатель оставить охладиться в течение 5 минут
Плохая, мутная, грязная форма струи	Насадка загрязнена	Почистить насадку, см. "Техническое обслуживание"

Перед проведением работ на устройстве вынуть штепсельную вилку, закрыть водопроводный кран и привести в действие пистолет-распылитель до тех пор, пока давление не понизится.

Неисправность	Причина	Устранение
Колебания давления или падение давления	Недостаточное количество воды	Полностью открыть водопроводный кран Придерживаться допустимой высоты всасывания (только при эксплуатации на всасывание)
	Высоконапорная насадка в распылительной головке загрязнена	Очистить высоконапорную насадку, см. "Техническое обслуживание"
	Фильтр для подачи воды на входе насоса засорен	Очистить фильтр для подачи воды, см. "Техническое обслуживание"
	Высоконапорный насос негерметичный, клапаны неисправны	Ремонт устройства поручите специализированному дилеру ¹⁾
	Насадка забилась	Почистить насадку
Средство для очистки не примешивается	Бак для чистящих средств пустой	Заправить бак для чистящих средств
	Всасывающее отверстие для чистящих средств загрязнено	Удалить загрязнение

¹⁾ Компания STIHL рекомендует специализированного дилера STIHL

Указания по ремонту

Пользователи данного устройства могут осуществлять только те работы по техническому обслуживанию и уходу, которые описаны в данной инструкции по эксплуатации. Остальные виды ремонтных работ могут осуществлять только специализированные дилеры.

Фирма STIHL рекомендует поручить проведение работ по техобслуживанию и ремонту только специализированному дилеру фирмы STIHL. Специализированные дилеры фирмы STIHL посещают регулярно курсы по повышению квалификации и в их распоряжении предоставляется техническая информация.

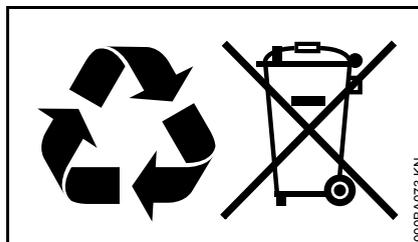
При ремонте монтировать только те комплектующие, которые допущены компанией STIHL для данного моторизированного устройства либо технически равноценные комплектующие. Применяйте только высококачественные запасные части. Иначе существует опасность возникновения несчастных случаев или повреждения устройства.

Фирма STIHL рекомендует использовать оригинальные запасные части фирмы STIHL.

Оригинальные запасные части фирмы STIHL можно узнать по номеру комплектующей STIHL, по надписи **STIHL** и при необходимости по обозначению комплектующей STIHL  (на маленьких комплектующих может быть только одно обозначение).

Устранение отходов

При утилизации следует соблюдать специфические для страны нормы по утилизации отходов.



Продукты компании STIHL не являются бытовыми отходами. Продукт STIHL, аккумулятор, принадлежность и упаковка подлежат не загрязняющей окружающей среду повторной переработке.

Актуальную информацию относительно утилизации можно получить у специализированного дилера STIHL.

Декларация о соответствии стандартам ЕС

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstr. 115
D-71336 Waiblingen

подтверждает, что

Конструкция:	Мойка высокого давления
Фабричная марка:	STIHL
Серия:	RE 108
Серийный номер:	4765
Серия:	RE 118
Серийный номер:	4766
Серия:	RE 128 PLUS
Серийный номер:	4767

Устройство соответствует требованиям по выполнению директив 2011/65/EU, 2006/42/EG, 2004/108/EG и 2000/14/EG, также устройство было разработано и изготовлено в соответствии со следующими нормами:

EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1, EN 60335-2-79, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Установление измеренного и гарантированного уровня звуковой мощности производилось согласно директиве 2000/14/EG, приложение V, с использованием стандарта ISO 3744.

Измеренный уровень звуковой мощности

RE 108	84,0 дБ(A) ^{1), 2), 3)} 79,5 дБ(A) ⁴⁾ 85,3 дБ(A) ^{5), 6), 7)} 83,3 дБ(A) ⁸⁾ 83,6 дБ(A) ⁹⁾
RE 118	81,4 дБ(A) ^{1), 2)} 86,7 дБ(A) ⁸⁾ 86,9 дБ(A) ⁹⁾
RE 128 PLUS	82,6 дБ(A) ^{1), 2), 4)} 86,7 дБ(A) ⁶⁾

Гарантированный уровень звуковой мощности

RE 108	86 дБ(A) ^{1), 2), 3), 4), 8), 9)} 87 дБ(A) ^{5), 6), 7)}
RE 118	83 дБ(A) ^{1), 2)} 88 дБ(A) ^{8), 9)}
RE 128 PLUS	84 дБ(A) ^{1), 2), 4)} 88 дБ(A) ⁶⁾

- 1) Модификация 230 В / 50 Гц
- 2) Модификация 230 В - 240 В / 50 Гц
- 3) Модификация 220 В / 50 Гц
- 4) Модификация 220 В / 60 Гц
- 5) Модификация 127 В / 60 Гц
- 6) Модификация 120 В / 60 Гц
- 7) Модификация 110 В / 60 Гц
- 8) Модификация 100 В / 60 Гц
- 9) Модификация 100 В / 50 Гц

Хранение технической документации:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Produktzulassung

Год выпуска устройства указан на CE-табличке устройства.

Waiblingen, 01.08.2012
ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Ваш

Thomas Elsner

Руководитель отдела Продукт-Менеджмент



Сертификат качества



Вся продукция производства компании STIHL отвечает самым высоким требованиям по качеству.

С помощью сертификации независимой организацией компания STIHL получила подтверждение, что все продукты компании, что касается разработок продукции, закупок материалов, производства, монтажа, документации и клиентской службы соответствуют строгим требованиям международной нормы ISO 9001 для системы управления качеством.